

TakeOff #2

FLY. TRAVEL. DISCOVER.

by GENEVE
AÉROPORT

HIVER / WINTER 2018

AMÉRIQUE

PARFUM DE ROAD TRIP SUR LA CÔTE EST

The scent of a road trip along
the east coast of America

FÉÉRIE BLANCHE EN LAPONIE

Great Northern White
Magic in Lapland

NORMANDIE : RÉGION PUR CHARME

Normandy,
a region pure charm

HURGHADA : PARADIS AU SOLEIL

Hurghada:
Paradise in the Sun

e-services

*C'est fou comme
quelques clics
peuvent améliorer
un voyage.*

ResaPark

La garantie de toujours trouver
une place pour vous garer.

Priority Lane

Gagnez du temps en accédant
en priorité à la zone d'embarquement.

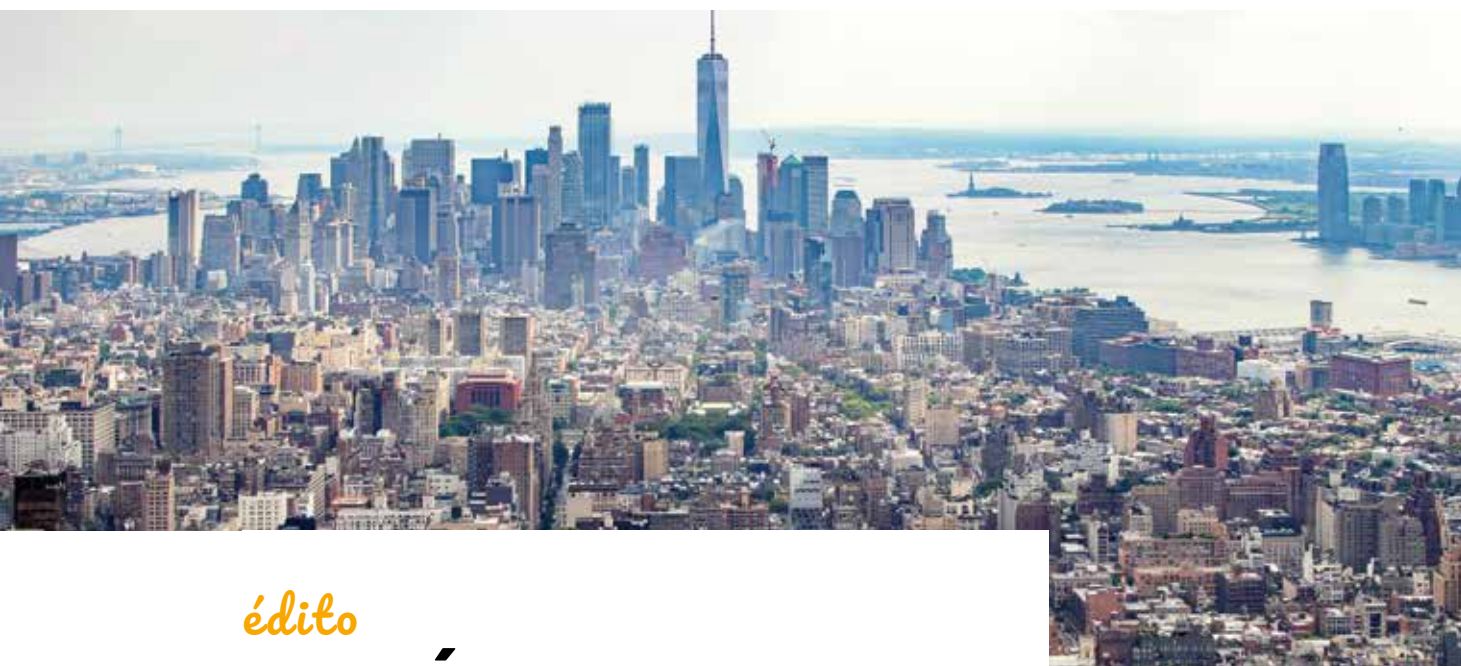
Salon VIP

Plus de confort au départ
c'est plus de bien-être à l'arrivée.

Réservation

www.gva.ch/eservices





© Jeroen Den Otter / unsplash

édito

L'AMÉRIQUE DANS TOUS SES ÉTATS

Cher Voyageur,

Voici déjà le deuxième numéro de Take-Off by Genève Aéroport, le nouveau magazine que vous avez semble-t-il bien apprécié jusqu'ici.

L'Amérique du Nord est le lieu idéal d'évasion, d'aventure, de découverte et de tendances. Que ce soit dans les quartiers branchés de Manhattan, dans les musées somptueux de Washington ou sur une rivière sauvage du Québec, la diversité de l'offre répond à toutes les attentes.

Genève Aéroport offre l'immense avantage de quatre liaisons directes vers cette région, permettant un voyage confortable, rapide et sans souci. Ces vols sont opérés par trois compagnies aériennes membres de Star Alliance: Air Canada vers Montréal, Swiss vers New York/JFK et United Airlines vers New York/Newark et Washington.

Un grand article dans ce numéro donnera un aperçu des atouts de ces différentes régions, en espérant vous donner envie de découvrir ou redécouvrir le Canada et les États-Unis. Une grande campagne de publicité est lancée en parallèle en Suisse romande et en France voisine.

Bon décollage de Genève Aéroport! ✈

Votre équipe

Marketing & Business development

Dear Traveller,

Here we are with the second edition of Take-Off by Genève Aéroport, the new magazine that you seem to have enjoyed so far.

North America is the ideal getaway destination for adventure, discovery and trend-tracking. Whether in the trendy districts of Manhattan, the sumptuous museums of Washington or on a wild river in Quebec, the variety fulfils all expectations.

Genève Aéroport offers the huge advantage of four direct connections weekly to this region, providing speedy travel in comfort and safety. These flights are operated by three members of Star Alliance: Air Canada to Montreal, Swiss to New York/JFK and United Airlines to New York/Newark and Washington.

A long article in this edition gives an overview of the features of these different regions, hoping to give you the desire to discover or rediscover Canada and the United States. A big joint publicity campaign has been launched in French Switzerland and neighbouring France.

Have a great take-off from Geneva airport! ✈

Your Team

Marketing & Business development



NOUVEAU

DÉCOUVREZ L'AFRIQUE AU DÉPART DE GENÈVE.

Avec plus de 55 destinations



Avec trois départs par semaine, Ethiopian Airlines vous propose des vols directs depuis Genève à destination de l'Afrique à bord du B787 Dreamliner.

www.ethiopianairlines.com

GENÈVE
AÉROPORT

Ethiopian

የኢትዮጵያ

THE NEW SPIRIT OF AFRICA



A STAR ALLIANCE MEMBER 

Éditeur

Genève Aéroport
Marketing & Business development
CP 100 - 1215 Genève 15
marketing@gva.ch

Publicité

Genève Aéroport
CP 100 - 1215 Genève 15
marketing@gva.ch

Rédactrice en cheffe

Odile Habel
didihabel@gmail.com

Comité de rédaction

Genève Aéroport
Marketing & Business development

Contributeurs

Gérard Blanc, Virginia Aubert,
Julia Rossi

Traduction

Polyglotte Sàrl
info@polyglotte.ch

Layout & mise en page

Jérémy Debray
contact@jeremydebray.com

Réalisation et impression

A à Z Editions
info@aazeditions.ch

Imprimé sur papier issu
de forêts gérées durablement

Parution

2 à 3 fois par an

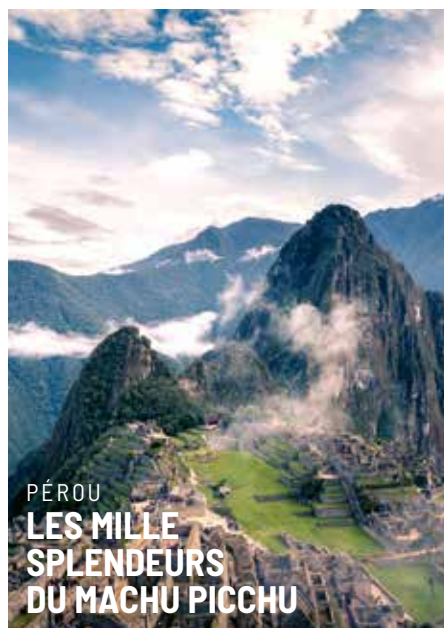
Tirage

30 000 exemplaires

Disponible gratuitement à Genève
Aéroport et dans divers points
(agences de voyages, offices de
tourisme, hôtels, centres sportifs,
fitness, sociétés) de Suisse
romande et de France limitrophe
(départements 01, 73, 74)

La reproduction, totale ou
partielle, des articles, photos et
illustrations parus dans Take Off by
Genève Aéroport est strictement
interdite, sauf accord éditeur.

© 2018, Take Off by
Genève Aéroport



3 **ÉDITO / L'Amérique dans tous ses états** *America in all its states*

6 **SPEEDY NEWS**

7 **ESCAPE / Milan, mode et art contemporain** *Milan, fashion and contemporary art*

8 **ESCAPE / Féerie blanche du Grand Nord en Laponie** *Great northern white magic in Lapland*

10 **CITY / Rennes, un charme convivial et festif** *Rennes, convivial and festive charm*

12 **ESCAPE / Hurghada, un paradis sous-marin au soleil** *Hurghada, an underwater paradise in the sun*

14 **ESCAPE / Maurice, île enchantée et fascinante** *Mauritius, an enchanting and fascinating island*

16 **ESCAPE / Les mille splendeurs du Machu Picchu** *The thousand splendours of Machu Picchu*

18 **FAR AWAY / Parfum de road trip sur la côte Est de l'Amérique** *The scent of a road trip along the east coast of America*

24 **CITY / Riga, la magie du marché de Noël** *Riga, the magic of the Christmas market*

25 **ESCAPE / Si la Normandie m'était contée...** *If I were told about Normandy...*

26 **TIPS / Genève Aéroport : voyager malin** *Genève Aéroport: travelling smart*



© Kizysztol Kowalik / unsplash

Cap sur Varsovie / *Let's go to Warsaw*

DÉCOUVRIR VARSOVIE

– Discover Warsaw

Capitale de la Pologne, **Varsovie** est devenue ces dernières années une des villes tendance de l'Europe. C'est le moment de découvrir le palais de Wilanów, de flâner sur la place du marché ou de se recueillir devant le coeur de Chopin, dans l'église de Sainte-Croix, puisque l'offre aérienne sur **Varsovie** s'étoffe. EasyJet relie désormais Varsovie quatre fois par semaine à partir de Genève, en plus des vols LOT deux fois par jour.

Capital of Poland, **Warsaw** has become a fashionable European destination in recent years. Now's the time to discover Wilanow Palace, wander through the market square, or pause for a while in front of Chopin's heart at the Church of Saint-Croix, because flights to Warsaw have increased. From now on, easyJet is offering four weekly flights from Geneva to **Warsaw** in addition to the two daily LOT flights.



© PhotoAlto / Dreamstime.com

Découvrir Bakou / *Discovery Baku*

ET SI ON VISITAIT L'AZERBAÏDJAN ?

– And how about visiting Azerbaijan?

Ce pays, au bord de la mer Caspienne, ne manque pas de charme avec **Bakou**, sa capitale, qui associe vieille ville et édifices à l'architecture futuriste. Azerbaijan Airlines va prochainement assurer une nouvelle liaison Genève-Bakou en A319. Les vols au départ de Genève sont prévus les mardis et vendredis.

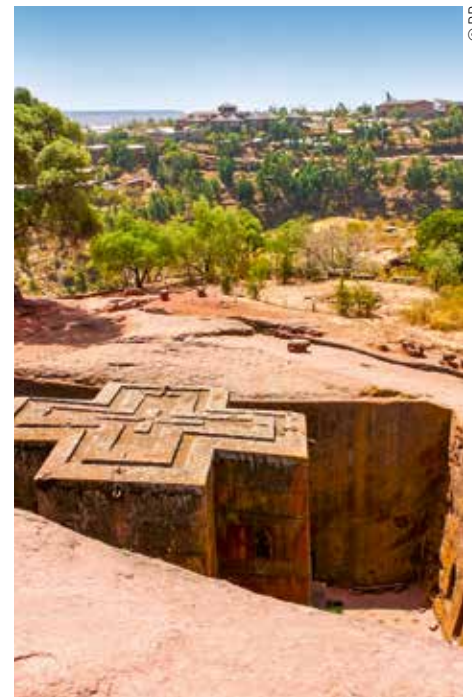
This country on the shores of the Caspian Sea is not short on charm with **Bakou**, its capital, where the old town and its buildings blend happily with futuristic architecture. Azerbaijan Airlines will soon operate a new Geneva-Bakou A319 service, with flights planned to leave Geneva on Tuesdays and Fridays.

ENVIES DE VOYAGES AU BOUT DU MONDE ?

– Feel like travelling to the ends of the earth?

Cap sur l'Éthiopie, ses paysages magnifiques et sa culture. Durant la période hivernale, Ethiopian Airlines opère trois fois par semaine un vol long-courrier à destination de l'aéroport d'**Addis Abeba**, plate-forme idéale de correspondance pour une grande partie du continent africain.

Ethiopia here we come, with its magnificent scenery and culture. During the winter season, Ethiopian Airlines operates a long-haul flight, three times a week to Ethiopia's **Addis Ababa** airport. This is an ideal starting point for a large part of the African continent.



© DR

Une église de Lalibela / *A church of Lalibela*

Italie

Milan, mode et art contemporain

Célèbre pour ses défilés de mode et son shopping, Milan est aussi une ville chargée d'histoire où il fait bon flâner et une destination phare pour les amateurs d'art contemporain.

– Texte –

ODILE HABEL

Milan a tout pour plaire ! Une architecture grandiose, des quartiers animés, des trattorias à l'ambiance chaleureuse et un célèbre quadrilatère de la mode – vénéré par les fashion addicts du monde entier – formé par les rues Via Montenapoleone, Via della Spiga, Via Sant'Andrea et Via Manzoni.

Chaque rue de Milan est une invitation à la flânerie. Un voyage au fil des siècles où l'on admire notamment le Dôme, l'immense cathédrale dont la construction, commencée en 1386, s'acheva près de 500 ans plus tard ; la galerie Vittorio Emanuele II, de style néo-classique ; la Scala où s'est produite la Callas ou encore l'église Santa Maria delle Grazie, qui abrite le tableau de la Cène de Léonard de Vinci.

Multiple, Milan sait aussi jouer la romantique avec le quartier des Navigli, traversé par des canaux, la bohème chic avec la Via Brera et les rues avoisinantes à l'atmosphère festive ou encore l'amoureuse des arts, avec notamment la Fondation Prada, installée dans une ancienne distillerie. ✕

Milan is famous for its fashion shows and shopping, but is also a city full of history, where it's very pleasant to stroll, and it's a leading destination for lovers of contemporary art.



© Getty Images

La célèbre cathédrale de Milan

The famous Cathedral of Milan

Milan has everything you could wish for! Grandiose architecture, lively neighbourhoods, taverns with a welcoming atmosphere and an internationally-renowned fashion district – admired by dedicated followers of fashion the world over – comprising Via Montenapoleone, Via della Spiga, Via Sant'Andrea and Via Manzoni.

Every street in Milan is an invitation to go strolling. A walk through the centuries to gaze upon the Duomo, a huge cathedral whose construction was begun in 1386 and finished almost 500 years later. The neo-classical style Vittorio Emanuele II Gallery. The Scala, where Maria Callas performed, or the Santa Maria delle Grazie Church, housing Leonardo da Vinci's painting of the Last Supper. Milan is multi-faceted and also has its

Pratique

Y ALLER

Alitalia, qui fête ses 70 ans de présence à Genève, relie Genève et **Milan-Linate** à raison de deux vols quotidiens du lundi au vendredi, et d'un par jour les samedis et dimanches.

HOW TO GET THERE

Alitalia flies to **Milan Linate** Airport twice daily from Mondays to Fridays, and once daily on Saturdays and Sundays.

romantic side with the Navigli district and its network of canals, or the chic bohemian quarter with the Via Brera and neighbouring streets with their festive atmosphere or, for art lovers, the Prada Foundation, established in an old distillery. ✕

Finlande

Féerie blanche du Grand Nord en Laponie

L'hiver, la Laponie se glisse dans ses habits de neige, offrant des paysages féériques et de fascinantes aurores boréales. Ces étendues glacées sont aussi un terrain d'aventures, des balades en chiens de traîneau aux randonnées à ski.

– Texte –
ODILE HABEL

Si vous avez rêvé de marcher dans les pas de l'explorateur-aventurier Mike Horn au cœur de forêts enneigées à l'allure spectrale et poétique ou bien si, plus simplement, vous êtes un fan des polars d'Olivier Truc et des enquêtes de Klemet Nango et Nina Nansen de la Police des rennes, la Laponie est faite pour vous. Ce vaste territoire évoque les paysages magiques des contes de fées, baignés de couleurs à la douceur

ouatée. La neige envahit forêts et toundra, déployant un manteau d'un blanc absolu et un silence total, enveloppant, dans une parfaite symbiose entre la nature et l'homme. Tel un peintre qui, sous une impulsion créative, tremperait son pinceau dans une seule couleur, une aurore boréale vient illuminer le ciel polaire de vert. A partir de **Kittilä**, en Laponie finlandaise, un monde d'expériences inoubliables s'ouvre aux visiteurs dont l'une des plus belles est, sans doute,

une excursion en traîneau tiré par des chiens pendant une demi-journée ou quelques jours. Une complicité unique!

Les tentations étant multiples, on peut aussi partir en randonnée à motoneige, chausser des raquettes ou des skis pour arpenter les champs de neige, s'initier à la pêche sous la glace ou découvrir les fermes de rennes. A moins que l'on ne mette le cap sur Rovaniemi, la ville natale officielle du Père Noël où il réside tout au long de l'année. On brave le froid et on passe le cercle polaire qui traverse le Village du Père Noël, on s'arrête au bureau de poste principal où des lutins postent les lettres des visiteurs, on s'arrête pour saluer le Père Noël en plein travail avant de partir en safari dans un traîneau tiré par des rennes. ✈

In winter, Lapland slips on its coat of snow to create magic landscapes and the fascinating aurora borealis. The glacial expanses are also a land of adventure, dog sled journeys and cross-country skiing.

If you have dreamt of walking in the



© DR

02



© DR



© DR

03

footsteps of the explorer-adventurer, Mike Horn, in the heart of snow-bound forests with their ghostly, evocative appearance, or even more simply, if you are a fan of the Olivier Truc detective novels and the investigations of Klemet Nango and Nina Nansen of the Lapland Reindeer Police, Lapland is made for you.

This vast territory evokes the magical landscapes of fairy tales, bathed in colours as soft as cotton-wool. Snow envelops the forests and tundra, spreading its totally white mantle in absolute silence, enveloping nature and mankind in a perfect symbiosis. Just like a painter under a creative impulse would dip his brush into one single colour, the aurora borealis diffuses its green light right across the polar sky.

From Kittiläi, in Finnish Lapland, a

world of unforgettable experiences opens up to the visitors, one of the most beautiful of which is without doubt an excursion on a dog sled for half a day or several days. A unique relationship!

There are many temptations, including snowmobile trips, getting into some snowshoes or skis to cross the snowfields, learning under-ice fishing or discovering some reindeer farms. Even heading over to Rovaniemi, the official Christmas town, where Father Christmas lives all year round. Braving the cold, crossing the Arctic Circle, which runs through Father Christmas's village, stopping at the main post office, where the pixies post visitors' letters and stopping to greet Father Christmas busily working away, before embarking on a safari in a sleigh pulled by the reindeers. ✕

- 01/ Des paysages magiques
Magic landscapes
- 02/ Un monde d'expériences inoubliables
A world of unforgettable experiences
- 03/ Un magnifique safari
A wonderful a safari

Pratique

Y ALLER

En collaboration avec le tour-opérateur spécialiste du Grand Nord Kontiki, Swiss ouvre la première liaison directe entre la Suisse romande et Kittiläi, en Laponie finlandaise. Un vol hebdomadaire sera opéré le samedi, du 22 décembre 2018 jusqu'au 9 mars 2019. Les réservations peuvent être faites uniquement via Kontiki.

HOW TO GET THERE

In collaboration with Kontiki, the Great Northern specialist tour operators, Swiss is opening the first direct connection between French Switzerland and Kittiläi, in Finnish Lapland. One weekly flight will operate on Saturdays from 22 December 2018 until 9 March 2019. Reservations possible only through Kontiki.

Bretagne

Rennes, un charme convivial et festif

A son charme médiéval, Rennes ajoute une ambiance festive et étudiante idéale pour s'évader le temps d'un week-end. La ville est aussi une porte d'entrée vers la Bretagne et la Normandie aux paysages somptueux et passionnés.

— Texte —

JULIA ROSSI

Mon premier est une boisson à base de pommes, mon deuxième un pull emblématique du créateur de mode Jean Paul Gaultier, mon troisième une spécialité culinaire, toute plate, sucrée ou salée dont tout le monde raffole. Mon tout est une région de France. Qui est-ce? C'est la Bretagne dont la capitale, Rennes, est une destination pleine de charme, idéale pour un break de deux ou trois jours. Ici, se marient

architecture contemporaine, maisons à colombages, immeubles haussmanniens, monuments historiques, quais le long de la Vilaine, jolies places et parcs. Un art de vivre convivial et gourmand – crêpe, galette, galette-saucisse, far breton, caramel au beurre salé... – auquel on ne résiste pas.

La ville recèle de splendides édifices parmi lesquels la chapelle Saint-Yves de style gothique, la cathédrale Saint-Pierre de Rennes aux voûtes

impressionnantes, la place des Lices qui accueille le plus grand marché de France ou encore le Parlement de Bretagne, construit au XVII^e siècle. On ne manque pas non plus d'aller boire un verre à la rue Saint-Michel, plus connue sous le nom de « rue de la soif », où les bars se bousculent, et de s'offrir une marinière, un ciré jaune et un bonnet de pêcheur à rayures.

De Rennes, la Bretagne se dévoile au visiteur: les magnifiques forteresses de Combourg, Fougères et Vitré, témoins des batailles, des jeux de cour et des traités historiques, ou encore la forêt de Brocéliande, berceau de la légende du roi Arthur avec ses paysages envoûtants de landes pourpres. Magique! ✕

Apart from its medieval charm, Rennes has an ideal festive and student charm for a weekend escape. The city is also a gateway to Brittany and Normandy's sumptuous countryside full of character.

First on my list is an apple-based drink, second is a symbolic pullover by fashion designer Jean Paul Gaultier, third a culinary speciality, completely flat, sweet or salty, popular with everybody. Everything I





01/ L'architecture typique
de la Bretagne
*Traditional Breton
architecture*

02 & 03/ Une nature
préservée
Well preserved nature



could want is in one region of France. Which one?

It's Brittany, whose capital, Rennes, is utterly charming and ideal for a two or three-day break. Here, contemporary architecture styles merge: timbered houses, Haussmann buildings, historical monuments, quaysides along the Vilaine, pretty squares and parks. A convivial, gourmand way of life – pancakes, waffles, sausage-waffles, the "far Breton" (caramel with salted butter)... all irresistible.

The city harbours some splendid buildings including the Gothic-style Saint-Yves Chapel and the Saint-Pierre Cathedral of Rennes, with its impressive vaults, the Square des Lices, with France's largest open market, or the Parliament of Brittany, built in the XVIIth century based on the plans of architect Salomon de Brosse, who also designed the Palace of Luxembourg. It's also worth going for a drink in the rue Saint-Michel, better known as "the street of thirst",

Pratique

Y ALLER

Easyjet relie désormais Genève à **Rennes** en offrant jusqu'à trois vols par semaine, les lundis, mercredis et vendredis.

Hop! Air France propose un vol hebdomadaire de Genève à destination de **Brest**.

HOW TO GET THERE

EasyJet now flies to **Rennes** three times per week: Mondays, Wednesdays and Fridays.

Hop! Air France has a regular weekly flight from Geneva to **Brest**.

crowded with bars, and then buying a "sailor's shirt" ("marinière"), a yellow waxed raincoat ("ciré jaune") or a striped sailor's hat ("bonnet de pêcheur à rayures").

Beyond Rennes, Brittany opens up to the visitor the magnificent fortresses of Combourg, Fougères and Vitré, all sites of famous battles, court games and historic treaties, or the Forest of Brocéliande, cradle of the Arthurian legend, with its bewitching landscapes and purple heaths. Sheer magic! ✈

ÉGYPTE

Hurghada, un paradis sous-marin au soleil

Au bord de la mer Rouge, le village de pêcheurs d'Hurghada est devenu une importante station balnéaire. Un paradis pour la plongée, les sports nautiques, la plage, la découverte du désert et la détente.

— Texte —

ODILE HABEL

Faitez trois vœux! Le soleil toute l'année, une mer aux eaux limpides et des plages de sable fin. Ce lieu existe, il s'appelle Hurghada. Et comme les bonnes fées sont parfois très généreuses, elles lui ont aussi donné des fonds marins exceptionnels. Ce paradis sous-marin abrite une multitude de poissons – loches, murènes, raies mantas, vivaneaux plates, tortues, mérours, dauphins... – ainsi que des récifs de corail. Cet univers fascinant de formes et de couleurs est accessible tant aux débutants qu'aux plongeurs chevronnés, Hurghada possédant de nombreux « spots », rivalisant tous de beauté. Si l'on hésite à plonger, le snorkeling permet d'admirer facilement les poissons aux couleurs vives évoluant gracieusement dans le bleu intense de la mer.

Et si l'on veut aussi profiter de la terre ferme, les occasions ne manquent pas avec des excursions dans le désert ou la vallée du Nil, la découverte d'un village bédouin ou de la sculpture monumentale Desert Breath, de 360 mètres de long et 300 mètres de large.

La ville d'Hurghada offre une belle balade avec la mosquée Abd el Moneim Ryad, l'église copte de Saint-Schinuda, les marchés, le vieux port de pêche



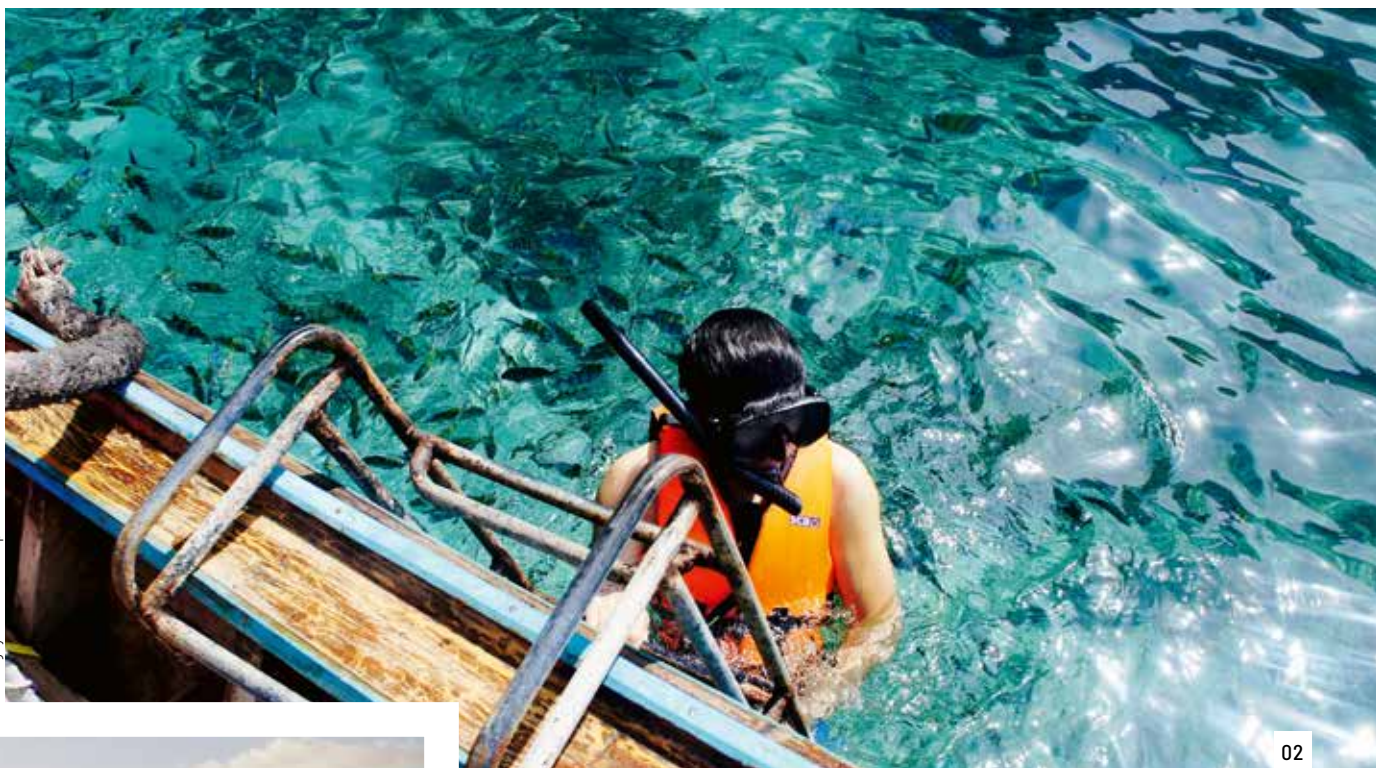
01

© Flying Carpet / unsplash

avec ses barques aux couleurs éclatantes et le chantier naval. On s'arrête aussi à la galerie Selkhet Papyrus, pour sa grande collection de papyrus anciens et nouveaux, avant de prendre le chemin de la nouvelle marina afin de profiter des bars, des restaurants et

des boutiques avec une vue grandiose sur la mer. ✕

Situated on the shores of the Red Sea, the fishing village of Hurghada has become an important resort and paradise for diving,



02

01/ La station propose de nombreuses activités
Hurghada offers many activities

02/ Hurghada est l'une des meilleures destinations balnéaires d'Égypte
Hurghada is one of the best seaside destinations in Egypt

exceptional sea beds, this underwater wonderland is home to a multitude of fish such as the loach, moray, manta ray, flat snapper, turtle, grouper, dolphin ... and coral reefs. This fascinating universe of shapes and colours is readily accessible to beginners and qualified divers, as Hurghada has a number of different spots all competing with their natural beauty. If diving is a bit daunting, then snorkelling provides an easy way to admire the bright fish that change colour so gracefully in the deep blue sea. There are plenty of excursions on dry land too, into the desert or along the Nile valley, for discovering a Bedouin village or the monumental Desert Breath sculpture that is 360 metres long by 300 metres wide.

The city of Hurghada offers beautiful walks with the Abd el Moneim Ryad Mosque, the Coptic Church of Saint-Schinuda, markets, an old fishing port with its little brightly-coloured boats

Pratique

Y ALLER

EasyJet relie régulièrement Genève à **Hurghada** chaque semaine à raison d'un vol le samedi. Swiss opère un vol hebdomadaire le samedi jusqu'au 15 décembre et, à partir du 23 décembre jusqu'au 24 mars, le dimanche.

HOW TO GET THERE

EasyJet has regular weekly flights on Saturdays, from Geneva to **Hurghada**. Swiss operates a weekly flight on Saturday until December 15th and, from December 23rd until March 24th, on Sunday.

and the naval shipyard. The Selkhet Papyrus gallery with its large collection of old and new Papyrus articles is also worth a visit, before going to the new marina to enjoy the bars, restaurants and boutiques and the grandiose view out over the sea. ✈

nautical sports, the beach, desert exploration, and relaxation.

Make three wishes: sunshine all year, clear sea waters and fine sandy beaches. Such a place does exist and it is called Hurghada. Endowed with

Maurice

Île enchantée et fascinante

Si l'île Maurice n'existait pas, il faudrait l'inventer ! Une bulle paradisiaque, loin du stress, faite de plages, des eaux turquoise de l'océan Indien, de jolis villages, de marchés et de spécialités culinaires aux noms chantants.

— Texte —

ODILE HABEL

A l'île Maurice, le temps prend... son temps. Celui des journées à la mer, du golf avec des parcours réputés, des balades au marché pour dénicher des épices ou un panier tressé de couleur vive, et des dégustations de spécialités locales comme les samoussas, les parathas et les gâteaux au piment. Port-Louis est une ville métissée et joyeuse où flâner est synonyme de plaisir entre le Caudan Waterfront avec sa vue sur la rade de Port-Louis, la place d'armes bordée de palmiers bouteilles et où des canons rappellent le passé colonial de l'île, la citadelle ou encore le musée d'Aapravasi Ghatmais, un lieu utilisé entre les XIXe et XXe siècles pour accueillir les travailleurs indigènes immigrés et aujourd'hui classé au patrimoine mondial de l'Unesco. Quant au quartier de Chinatown, toujours très animé et à l'architecture typique avec ses maisons colorées en bois, ses petites boutiques et ses restaurants familiaux, il offre un avant-goût d'Asie. L'île présente encore bien d'autres visages avec le magnifique jardin de Pamplemousse avec ses mille et une espèces végétales venues des quatre coins du monde, ou encore Grand Bassin, un important

lieu de pèlerinage des Mauriciens hindouistes.

Maurice, c'est aussi d'incroyables décors de cartes postales comme en témoignent Cap Malheureux, célèbre pour son église au toit rouge, et qui, malgré son drôle de nom, n'a rien de triste, et les terres aux sept couleurs de Chamarel, un tableau inoubliable de teintes rouges, jaunes, ocre et orangées qui prend toute sa splendeur au coucher de soleil. ✂

If the Island of Mauritius didn't exist, it would have to be invented! A paradise bubble, far from any stress, comprising wonderful beaches, turquoise Indian Ocean waters, pretty villages, markets and culinary specialities with sing-song names.

On the Island of Mauritius, time is in no hurry. Days by the sea, golf on famous courses, strolling around markets to find some spices or a brightly coloured wickerwork basket, and sampling the local specialities, such as samosas, parathas and chili cakes.

Port-Louis is a happy mixed-race town, where strolling between the Caudan Waterfront with its view over

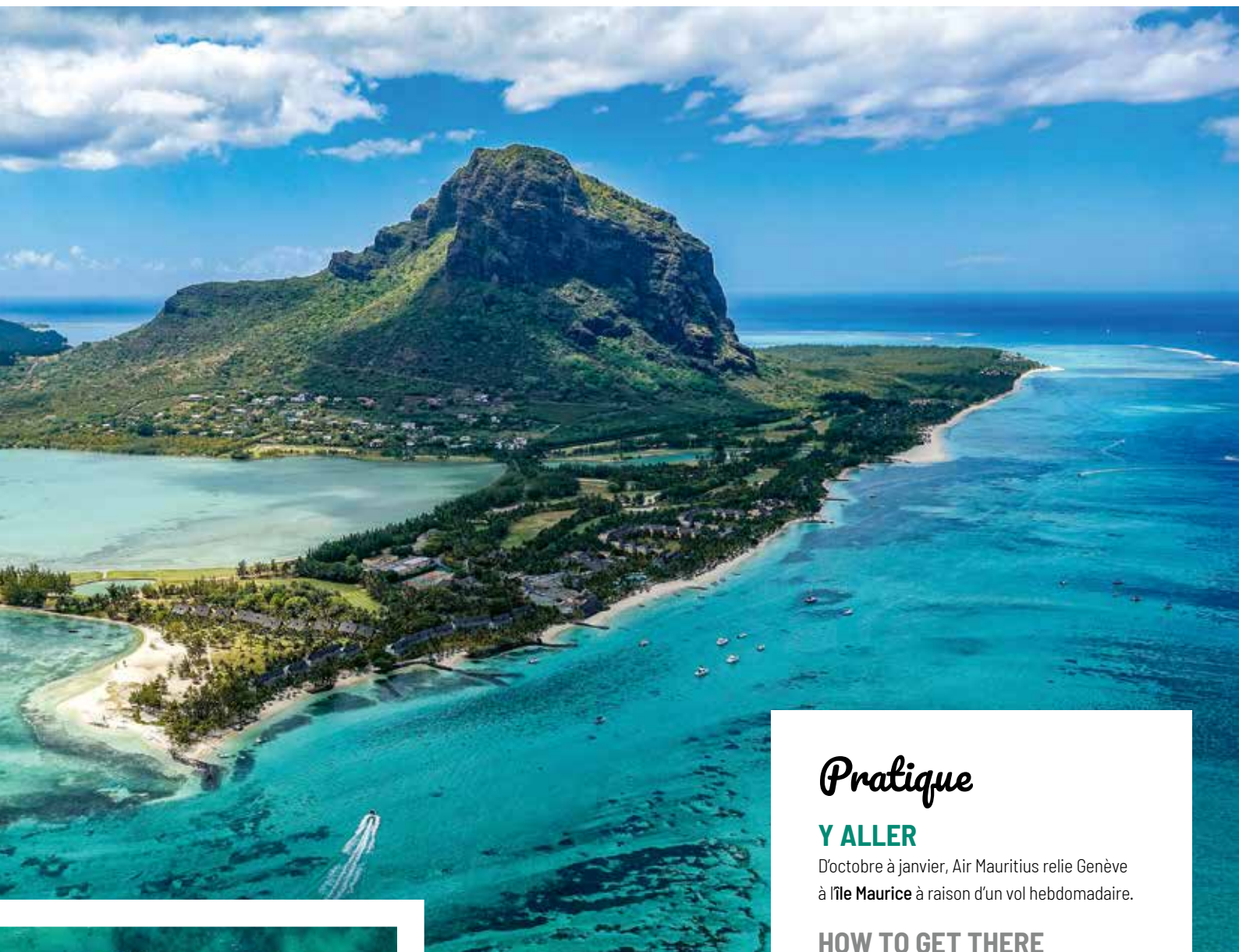


© Xavier Coiffic / unsplash

01/ L'île Maurice, bienvenue au paradis
Mauritius, welcome to paradise

02/ D'incroyables décors de cartes postales
Spectacular postcard landscapes





02

© Cyrus Pellet / unsplash

the Port-Louis harbour, the parade ground lined with bottle palms and where the canons evoke the island's colonial past. The citadel or the Apravasi Ghatmais Museum, a place used between the 19th and 20th centuries to receive native immigrant travellers and today listed as part of the Unesco World Heritage. The Chinatown district, always very busy with its typical architecture of coloured wooden houses, little boutiques and family restaurants offers a foretaste of Asia. The island has many more features to offer, such as the Grapefruit Garden with its thousand and one vegetal varieties from all

Pratique

Y ALLER

D'octobre à janvier, Air Mauritius relie Genève à l'île Maurice à raison d'un vol hebdomadaire.

HOW TO GET THERE

From October to January, Air Mauritius will operate a weekly flight from Geneva to the **Island of Mauritius**.

over the world, or the Great Basin, an important Mauritian Hindu pilgrimage venue.

Mauritius is also packed with spectacular postcard landscapes of which Cap Malheureux is a good example, famous for its red-roofed church, and which despite its funny name is not at all sad, and the seven coloured soils of Chamarel, an unforgettable picture of red, yellow-ochre and orange hues, which is all the more splendid at sunset. ✈

Pérou

Les mille splendeurs du Machu Picchu

A l'est de la cordillère des Andes péruviennes, le Machu Picchu resplendit du haut de ses 2440 mètres. Cet imposant complexe urbain, abandonné lors de la chute de l'empire Inca au XVI^e siècle, est l'une des merveilles du monde moderne.

— Texte —

GÉRARD BLANC

Depuis la grande terrasse qui domine les ruines de l'ensemble, on bénéficie de l'image féérique des monts Machu Picchu et Huayana Picchu, avec la ville ancienne en contrebas. C'est un véritable chef-d'œuvre à la fois artistique, urbain, architectural et technique de la civilisation inca avec des palais, des maisons et des temples édifiés avec des blocs de pierre de taille impressionnante.

Si la cité fut la résidence de l'empereur Pachacutec, les archéologues

s'entendent pour dire qu'elle aurait aussi été une ville sacrée, avec des constructions dédiées à des cultes religieux comme, par exemple, la voie d'accès à Llaqta. A cette époque, 1 200 personnes y auraient habité en même temps dans quelque 200 constructions avec, d'un côté, la zone agricole formée par un ensemble de terrasses de cultures au sud, et, de l'autre, la zone urbaine dans laquelle vivaient ses occupants et où se déroulaient les principales activités civiles et religieuses.

HUAYANA PICCHU

C'est le pain de sucre qui domine le site. On peut accéder à son sommet par des marches abruptes le long de la façade et découvrir la Roche sacrée et le Temple de la Lune. On arrive d'abord à une première plateforme avec de petites terrasses. Il faut ensuite se courber « comme un petit enfant », disaient les Incas, pour entrer dans un tunnel. À sa sortie, une volée de papillons tropicaux vous accueillent. Un amas de pierres constitue le point culminant. Un à-pic à 360 degrés dévoile le site du Machu Picchu sous un angle différent et les montagnes nappées de la jungle amazonienne. La descente est tout aussi aventureuse. On y découvre les restes de maisons des sages, sortes de retraites des anciens qui finissaient leurs jours en méditant. Ce site n'accepte que 400 visiteurs par jour. ✕

To the east of the Andean Corridor, Machu Picchu stands majestically at an altitude of 2440 m. This imposing urban complex, abandoned at the fall of the Inca Empire in the XVIth century, is one of the wonders of the modern world.

From the great terrace, which completely dominates the ruins, visitors can enjoy the fairy tale view



© Davis Vargas / unsplash



02

01/ Des lamas vivent au Machu Picchu
Lamas living in Machu Picchu

02/ Des rues étroites et mystérieuses
Narrow and mysterious streets

03/ Le décor impressionnant du Machu Picchu
The impressive landscape of Machu Picchu



03

© Tom Cleary / unsplash

of Machu Picchu and the Huayana Picchu mountains, with the ancient city below. It is a real masterpiece of the Inca civilisation – artistic, urban, architectural and technical –, with palaces, houses and temples built with stone blocks of impressive size. While the city was the residence of Emperor Pachacutec, archaeologists agree that it was also a sacred city, with buildings devoted to religious cults, such as the access road to Llaqta. At that time, 1,200 people would have lived there together in some 200 buildings with, on the one side, the agricultural zone, comprising a group of terraced fields to the south, and on the other, the urban zone, where the occupants lived and the main civil and religious activities took place. This latter zone included the districts of the nobility, the religious cults and the working classes.

HUAYANA PICCHU

This is the sugar loaf that dominates the site. Steep steps along the façade lead to the summit where there is the Sacred Rock and Temple of the Moon. On the way up, walkers first reach a preliminary platform with small terraces and then they have to bend down, "like a little child" the Incas used to say, to enter the tunnel. At the other end, they are greeted by a swarm of tropical butterflies. A pile of stones makes up the highest point. A 360° precipice reveals the Machu Picchu site from a different angle, against mountains covered in the Amazonian jungle. The descent is just as precarious. Visitors discover the remains of the wise men's houses, kinds of old peoples' retirement homes, where they finished their days in meditation. This site only allows 400 visitors per day. ✘

Pratique

Y ALLER

Plusieurs compagnies offrent des vols à destination de **Lima** depuis Genève parmi lesquelles KLM via Amsterdam. Des compagnies locales – Latam, Peruvian ou Viva Air Peru – relient Lima à Cuzco. La liaison de Cuzco à Aguas Calientes se fait par train avec Peru Rail ou Inca Rail. Le train de Cusco à Aguas Calientes ne circule que de mai à décembre, mais la ligne depuis Ollantayrambo fonctionne toute l'année. A Aguas Calientes, un bus monte jusqu'au Machu Picchu.

HOW TO GET THERE

Several companies offer flights to **Lima** from Geneva, such as KLM via Amsterdam. Local airlines – Latam, Peruvian or Viva Air Peru – fly from Lima to Cuzco. The connection between Cuzco and Aguas Calientes is operated only by train with Peru Rail or Inca rail. The train from Cusco to Aguas Calientes only runs from May to December, but the line from Ollantayrambo operates all year round. From Aguas Calientes, a bus goes up to Machu Picchu.



© Eva Blue / unsplash

AMÉRIQUE

Parfum de road trip sur la côte Est

On the road again, again... La côte Est des Etats-Unis jusqu'au Canada, de Washington à Québec en passant par Boston, New York, Philadelphie et Montréal, prend les allures d'un road trip mythique au parfum d'aventure.

— Texte —

ODILE HABEL

Le pont Jacques Cartier
à Montréal
Jacques Cartier
Bridge, Montreal

Toute l'histoire des États-Unis se concentre à Washington, où se bousculent les bâtiments les plus emblématiques du pouvoir comme la Maison Blanche, le Capitole et le Pentagone, ainsi que les mémoriaux les plus importants parmi lesquels le Lincoln Memoriam et ceux dédiés à la Deuxième Guerre mondiale et aux guerres de Corée et du Vietnam. Le quartier très branché de Georgetown, situé près de la rivière Potomac, mérite une visite pour ses rues bordées de jolies maisons dont celle située au 3017 N Street, datant du XVIIIe siècle, où habita Jackie Kennedy.

La route se poursuit en direction de Philadelphie où, le 4 juillet 1776, a été proclamée la Déclaration d'indépendance et, en 1787, rédigé la première Constitution. Mais la ville est surtout réputée pour l'art avec plus de 4000 fresques murales, des galeries et des musées, dont le Musée Rodin et le Musée d'Art de Philadelphie.

Bien sûr, on ne quitte pas la ville sans marcher sur les traces de Rocky, en grimpant les marches jusqu'au Philadelphia Museum of Art et en



01



© Lance Anderson / iunplash

02

se faisant photographier devant sa statue...

Avec ses universités prestigieuses – Harvard et le MIT – et son goût pour les traditions, Boston, fondée en 1630, est l'une des plus anciennes villes du pays et la plus chic de la côte Est. Une promenade dans le quartier de Beacon Hill, l'un des plus anciens de la ville, suffit à s'en convaincre. Les rues pavées sont bordées d'arbres et de maisons en brique rouge aux balcons fleuris. L'éclairage aux becs à gaz vient apporter une



- 01/ Le chic de Boston
Boston chic
- 02/ A la découverte de Georgetown
Discovering Georgetown
- 03/ Le Lincoln Memorial, Washington
The Lincoln Memorial, Washington



© Patrick Perkins / unsplash

03

installé dans un ancien bâtiment industriel.

Jeune, cosmopolite, un peu bobo, Montréal, blottie sur le fleuve Saint-Laurent, a inventé son propre style de vie, entre son voisin américain et son histoire marquée par la France et l'Angleterre. Une balade dans le Vieux-Montréal permet d'admirer la basilique Notre-Dame, de style néo-gothique, construite entre 1824 et 1829, le vieux séminaire de Saint-Sulpice, le plus ancien bâtiment de Montréal, ou encore l'édifice New York Life, datant de 1888 et premier gratte-ciel de Montréal.

Le Parc du Mont-Royal abrite l'Oratoire Saint-Joseph que l'on atteint après avoir gravi 283 marches et la croix du mont Royal, haute de trente mètres, emblématique de la ville. On n'oublie pas de se balader dans les quartiers du Plateau avec ses maisons colorées et ses escaliers en spirale, et de Mile End, à la culture hipster.

Dans le Vieux-Québec, le visiteur s'offre un petit voyage dans le temps en contemplant la silhouette imposante du Château Frontenac, dominant le Saint-Laurent et la terrasse Dufferin, une longue terrasse en bois de 671 mètres, avant de partir à la découverte de la basilique

touche romantique au quartier. La Freedom Trail, un parcours de quatre kilomètres sous la forme d'une ligne rouge tracée sur le sol, permet de découvrir la ville et de se plonger dans son histoire en découvrant notamment le Boston Common, le plus ancien parc des États-Unis, la Massachusetts State House, au dôme doré, et la Park Street Church avec son clocher blanc.

New York vit, bouge, se transforme, s'invente et se réinvente sans cesse, ajoutant de nouveaux endroits à sa

longue liste de lieux mythiques allant de la statue de la Liberté à l'Empire State Building, Rockefeller Center, Times Square, la Cinquième avenue et ses boutiques, Central Park, la gare de Grand Central, Wall Street, Ground Zero et son mémorial du World Trade Center...

La ville cultive aussi un art de vivre fait de brunchs le week-end, de balades sur la High Line, une ancienne voie ferrée réhabilitée en promenade dans le quartier de Chelsea, et de marchés comme le Chelsea Market,

© Lance Anderson / unsplash

Notre-Dame de Québec et des petites rues étroites. On ne manque pas non plus l'hôtel du Parlement, la fontaine de Tourny avec ses 43 jets d'eau et ses sept mètres de haut...

La nature format XXL offre aussi de belles découvertes avec le Parc de la Chute-Montmorency, trente mètres plus haut que celles du Niagara, et le parc national de la Jacques-Cartier, le découvreur du Canada. ✂

On the road again ... The east coast of the United States and Canada, from Washington to Quebec passing through Boston, New York, Philadelphia and Montreal, takes on the appearance of a legendary road trip with a whiff of adventure.

The entire history of the United States is focused on Washington, where the most symbolic buildings of power jostle one another, such as The Capitol, the White House and the Pentagon, as well as the most important memorials, including the Lincoln Memorial and those devoted to the Second World War and the Korean and Vietnamese Wars. The very trendy district of Georgetown, situated near the Potomac River is worth a visit, to see its streets lined with pretty houses, along with the one at 3017 N Street, dating from the 18th century, where Jackie Kennedy lived.

The road continues towards Philadelphia where, on 4 July 1776, the Declaration of Independence was announced and, in 1787, the first Constitution was drafted. However, the city is above all famous for art, with over 4,000 murals, its galleries and museums, among others, the Rodin Museum and the Philadelphia Art Museum. Of course, it's a must to walk in Rocky's footsteps, up to the Philadelphia Museum of Art for a photo in front of his statue...



© Louis-Etienne Foy / unsplash

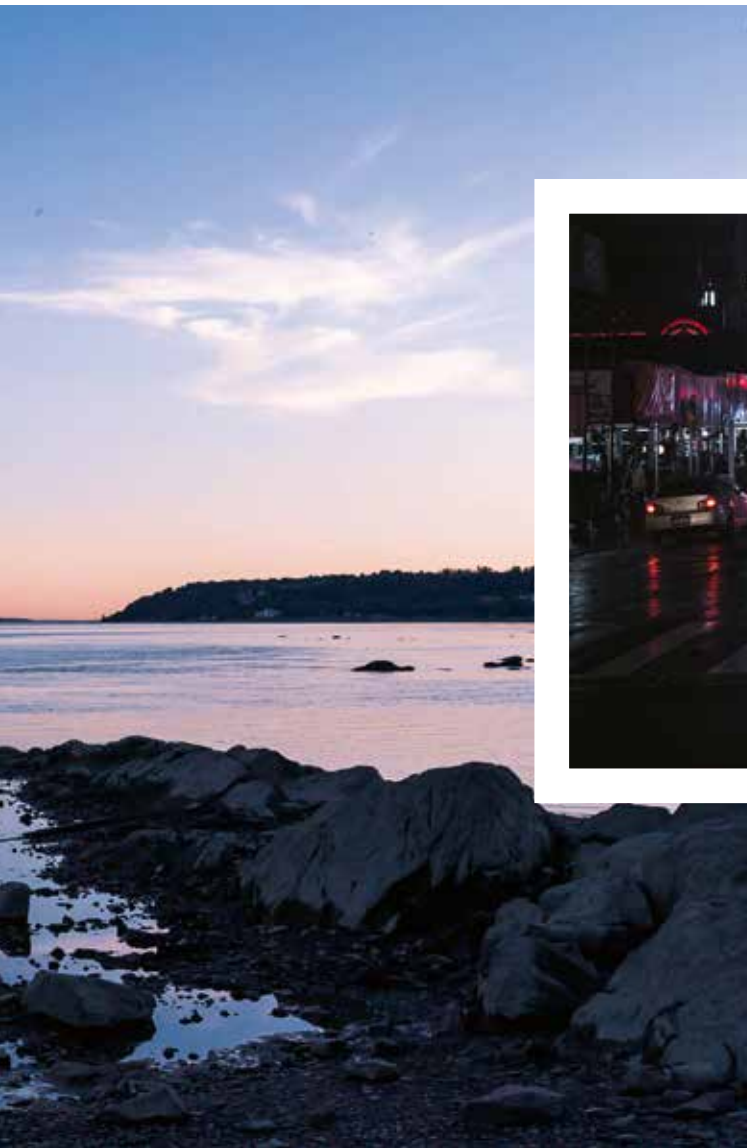
04

Boston, founded in 1630, with its prestigious universities, Harvard and MIT, and its taste for tradition, is one of the country's oldest cities, and the most fashionable on the east coast. A walk in the Beacon Hill district, one of the city's oldest, is proof enough. The cobble streets are lined with trees and red brick houses with balconies brimming with flowers. The gas lamps add a romantic touch to the quarter.

The Freedom Trail, a four-kilometer walk following red lines on the ground, guides you around the city, plunging into its history, taking in Boston Common, the oldest park in the United States, Massachusetts State House with its golden dome, and Park Street Church, with its white bell.

New York is alive, constantly moving, evolving, inventing and reinventing itself, adding new features to its long list of legendary venues, from the Statue of Liberty, Empire State Building, Rockefeller Center, Times Square, Fifth Avenue and its boutiques, Central Park, Grand Central Station, Wall Street, Ground Zero and its World Trade Center Memorial ... The city also cultivates a way of life of weekend brunches, walks along the High Line, an old railway renovated as a pedestrian area in the Chelsea district, and markets like the Chelsea Market, set up in an old factory building.

Montreal, young, cosmopolitan, a little zany, nestling along the



- 04/ **Plage Jacques-Cartier, Québec**
Jacques-Cartier Beach, Quebec
- 05/ **Mythique Time Square, New York**
Legendary Times Square, New York
- 06/ **Les couleurs de l'été indien à Québec**
Indian summer colours in Quebec



05

© Luke Stackpoole / unsplash



06

© DR

Saint-Laurent River, has invented its own lifestyle, between its American neighbour and its history marked by France and England. While strolling in the old town, you can admire the neo-Gothic-style Notre-Dame Basilica, built between 1824 and 1829, the old seminary of Saint-Sulpice, Montreal's oldest building, or the New York Life building, dating from 1888, the city's first skyscraper. Mont-Royal Park houses the Saint-Joseph Oratory, which can be reached at the top of 283 steps, and the Mont-Royal Cross, the thirty-meter high symbol of the city. Also worth a visit are the Plateau district with its coloured houses and spiral staircases, and Mile End,

for a taste of artsy hipster culture. In old Quebec, visitors can take a short trip back in time, while contemplating the imposing outline of Frontenac Castle, dominating the Saint-Laurent and the Dufferin Terrace, a 671-metre-long wooden terrace, before going off to discover the Notre-Dame Basilica of Quebec and the little narrow streets. And don't miss Parliament Building and the seven-meter-high Tourny Fountain with its 43 water jets. Nature offers XXL proportions with the Montmorency-Falls Park, 30 metres higher than the Niagara Falls, and the Jacques-Cartier National Park, named after the discoverer of Canada. ✂

Pratique

Y ALLER

Montréal avec Air Canada, à raison de cinq vols par semaine ; **New York JFK** avec Swiss, avec des liaisons quotidiennes ; **New York EWR** avec United Airlines, **Washington** avec United Airlines grâce à cinq vols hebdomadaires.

HOW TO GET THERE

Air Canada offers five flights a week to **Montreal**. Swiss flies daily to **New York/JFK**. United Airlines operates five flights a week to **New York/EWR** as well as to **Washington**.

Lettonie

Riga, la magie du marché de Noël

Ils sont les stars ! Les marchés de Noël avec leurs décorations, leurs concerts et leurs mille idées de cadeaux sont une invitation au voyage. Cet hiver, on embarque pour Riga.

— Texte —

JULIA ROSSI

L'air est froid, saturé des senteurs gourmandes de vin chaud, de pains d'épices et de gâteaux. Parfois la neige s'invite même à la fête, habillant d'un duvet moelleux les chalets en bois des marchés de Noël. Chaque année, du début décembre jusqu'au Noël orthodoxe, le 7 janvier, le cœur de Riga vit au rythme de ses marchés, le principal étant installé sur la place de la Cathédrale, dans le centre historique. Et le charme opère ! Des cabanes en bois, des lumières et, bien sûr, des sapins de Noël. Une tradition puisque le premier sapin de Noël au monde a été érigé à Riga en 1510.

Les stands recèlent de petits et grands trésors de l'artisanat local, allant des chandeliers en bois aux châles ou chaussettes tricotées à la main en passant par des spécialités comme le miel letton. Le tout accompagné de concerts, de chants de Noël, de vin chaud, d'amandes grillées et de *pelekie zirni*, du bacon frit aux pois gris, l'un des treize plats typiques du soir de Noël. ✕

They are the stars! The Christmas markets with their decorations, concerts and thousands of ideas for presents are an invitation to travel.



© Roman Babakin / shutterstock

This winter, we are setting off for Riga.

The air is crisp and saturated with the aromas of mulled wine, gingerbread and cakes. Sometimes the snow even arrives on cue adding to the festive atmosphere, coating the wooden chalets of the Christmas Market in a soft dusting. Every year, from the beginning of December until the traditional Orthodox Christmas, on 7 January, the heart of Riga beats to the rhythm of its markets, the main one being situated in the Cathedral Square in the historic centre. It's a charming scene! Wooden cabins, lights and of course Christmas trees. This has been the tradition, since the first Christmas tree was erected in Riga in 1510.

Pratique

Y ALLER

Air Baltic relie Genève à **Riga** à raison de trois vols hebdomadaires.

HOW TO GET THERE

Air Baltic flies from Geneva to **Riga** three times weekly.

The stands display their range of locally crafted treasures of all shapes and sizes, from wooden chandeliers to hand-knitted shawls or socks and lots of specialities such as Latvian honey. All accompanied by concerts, Christmas songs, mulled wine, roasted almonds and *pelekie zirni*, made from fried bacon and grey peas, one of the thirteen typical Christmas Eve dishes. ✕

Normandie

Une région pur charme

Le Havre, Deauville, Caen, Cabourg, Rouen... Mais aussi Guillaume le Conquérant, Proust, le Débarquement de juin 44, des plages, des falaises, des chevaux... La Normandie est une destination unique.

– Texte –

VIRGINIA AUBERT

En Normandie, il flotte toujours dans l'air un délicieux parfum suranné et chic, hérité de l'époque où Proust séjournait à Cabourg, où les grands paquebots partaient du Havre vers l'Amérique avec à leur bord d'élégants passagers et où la station balnéaire de Deauville accueillait les *happy few* du monde entier. Des falaises vertigineuses d'Étretat à Giverny, le village où vécut Claude Monet et qui l'inspira, en passant par le centre-ville du Havre, inscrit au Patrimoine mondial de l'Unesco, la région offre mille visages.

À Caen, on s'offre un petit voyage dans le temps au coeur du quartier médiéval du Vaugueux, on se balade le nez en l'air afin d'admirer les maisons à pans de bois et on admire l'église Saint-Pierre, construite du XII^e au XVI^e siècle.

L'histoire a aussi rendez-vous en Normandie, avec le Mémorial de Caen, le cimetière américain de Colleville-sur-Mer et les plages du Débarquement, parmi lesquelles celle d'Omaha Beach. ✕

The story would include Le Havre, Deauville, Caen, Cabourg, Rouen... But also William the Conqueror, Proust, the June '44

landings, the beaches, cliffs, horses... Normandy is a unique destination.

In Normandy, there is always something deliciously old-fashioned and chic in the air, from the era when Proust would stay at Cabourg, near where the grand liners departed from Le Havre to America with their elegant passengers, and where the seaside resort of Deauville welcomed the *happy few* from around the world. The dizzyingly high cliffs of Etretat at Giverny, the village where Claude Monet lived and was so inspired. Then passing through the centre of town in Le Havre, which today is a UNESCO World Heritage site. There are many sides to this region with countless surprises.

At Caen, take a small trip back in time to the heart of the medieval quarter of Vaugueux, strolling around the narrow streets, unable to resist looking up to admire the houses with their exposed wooden structures and the church of Saint-Pierre, built from the 12th to 16th centuries.

History also has its place in Normandy at the Caen Memorial Museum, the American cemetery of Colleville-sur-Mer, and the beaches where the landings took place, including Omaha Beach. ✕



Les belles plages de Deauville
The beautiful Deauville beaches

© M. Trebaud CRT Normandie



Mont Saint-Michel

© Marc Le Rouge

Pratique

Y ALLER

Hop!/Air France dessert Caen à raison de quatre vols hebdomadaires au départ de Genève.

HOW TO GET THERE

Hop!/Air France flights to Caen four times a week from Geneva.

PRATIQUE

Genève Aéroport : voyager malin

La saison hivernale est placée sous le signe de la nouveauté pour Genève Aéroport qui étoffe l'offre de ses services. Moins de stress et plus de plaisir : le cocktail gagnant de Genève Aéroport !

NOUVELLE EXPÉRIENCE SHOPPING

« Je peux résister à tout, sauf à la tentation », disait l'écrivain Oscar Wilde. Il en est de même pour le voyageur à l'aéroport de Genève ! Difficile de résister au nouvel écrin, plus moderne et ludique, de la boutique principale Aelia Duty Free, située dans la zone de transit. Parmi les nouveautés : on fait des expériences inédites dans l'univers du parfum ou on explore l'espace interactif « La Scène », situé au cœur de la boutique. Quant aux amateurs de spiritueux et de cigares haut de gamme, ils apprécieront la sélection pointue proposée par « Le Club ».

ESPACE DE JEU POUR LES ENFANTS

Genève Aéroport pense à ses plus jeunes voyageurs avec la création d'un espace de jeu réservé aux enfants de 3 à 12 ans. Situé après le contrôle de sûreté, entre les portes d'embarquement A5 et A8, cet espace fait le bonheur des petits et des grands en proposant des jeux traditionnels en bois, mais aussi des tablettes interactives et, bien sûr, la diffusion des derniers dessins animés !

SÛRETÉ : FINI L'ATTENTE

Patienter au contrôle de sûreté ne sera bientôt plus qu'un souvenir. En effet, dans le cadre de son projet T1 Boosted, Genève Aéroport s'attache à offrir davantage d'espace aux passagers tout en évitant les goulets d'étranglement qui peuvent prolonger les temps d'attente. Aussi, depuis cet été, le niveau des départs « côté Lausanne » comprend une nouvelle

zone de sûreté composée de machines plus modernes.

Leur atout ? Éviter aux passagers de devoir sortir de leurs sacs les liquides et les laptops, permettant ainsi de fluidifier le contrôle et donc d'éviter l'attente.

Selon différentes expériences menées dans d'autres aéroports, les passagers traverseraient ces nouveaux contrôles de sûreté jusqu'à deux fois plus rapidement comparativement aux machines standards à rayons X.

Résultat : le contrôle de sûreté centralisé (CSC) sera en mesure d'accueillir, au total, près de 2000 passagers par heure contre 1600 actuellement. ✕

> L'ensemble de ces services est à retrouver sur www.gva.ch

The winter season is punctuated by new possibilities at Geneva Airport, which has increased its services. Less stress and more pleasure is the winning cocktail at Geneva Airport.

NEW SHOPPING EXPERIENCE

"I can resist everything except temptation", said writer Oscar Wilde. It's the same for travellers in Geneva Airport! It's difficult to resist the new, more modern and fun setting of the main Aelia Duty Free shop in the transit zone. Among the novelties, enjoy unprecedented experiences in the world of perfume or explore the interactive space "The Scene" located at the heart of the boutique. As for amateurs of spirits and high-class cigars, they will appreciate the specialized selection offered by "The Club".

PLAYING AREA FOR CHILDREN

Geneva Airport has thought of its youngest travellers with the creation of a play area for children aged 3 to 12. Situated after the security check, between gates A5 and A8, this space will make both children and adults happy, offering traditional games made of wood, but also interactive tablets, and of course, the latest cartoons will be showing!

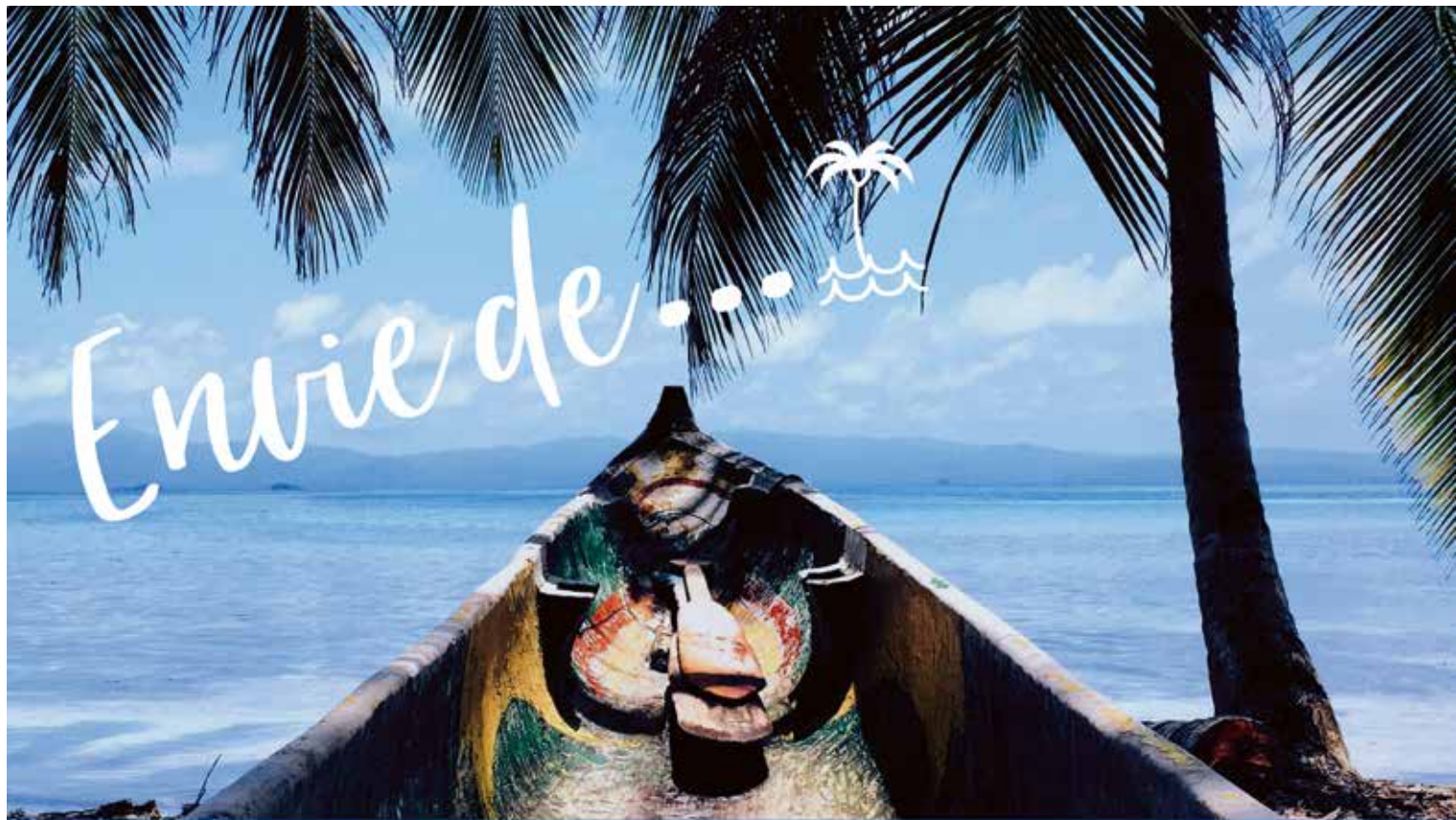
SECURITY: THE WAIT IS OVER

Waiting to go through security will soon be nothing more than a memory. As part of the T1 Boosted project, Geneva Airport is endeavouring to offer more space to passengers, while avoiding the bottlenecks, which can cause longer waiting times. Additionally, since this summer, the departure level on the "Lausanne side" comprises a new security zone with more state of the art machines. What's the advantage? Passengers won't have to remove liquids and laptops from their bags, improving flow at the security check point and avoiding waiting times.

According to the different experiences of other airports, passengers pass through these new security check points up to twice as fast, as compared with the standard x-ray scanning machines.

The result: the centralized security check (CSC) will be able to process, in total, nearly 2000 passengers per hour as opposed to the current 1600. ✕

> All of these services can be found on www.gva.ch



DÉCOUVREZ NOS DESTINATIONS DIRECTES AVEC
NOTRE NOUVEAU SITE LEVASION.GVA.CH

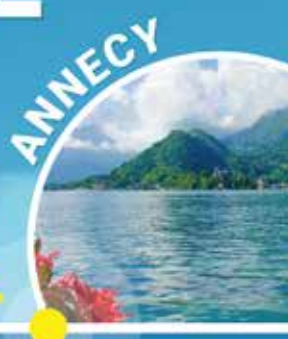
by **GENÈVE**
AÉROPORT

ALPY BUS
GENÈVE'S LOW COST TRANSFER SERVICE

NEW 7 DAYS A WEEK
SHUTTLE SERVICE



PRICES FROM
€19.50
À PARTIR DE 21.50 CHF



MEYTHET

✓ 1 HOUR
TRANSFER TIME

✓ HIGH FREQUENCY
AND DIRECT - 7/7

GET IN TOUCH FOR MORE INFORMATION AND TO BOOK

CH: 0041 (0) 227 232 984

FIND US ONLINE: INFO@ALPYBUS.COM WWW.ALPYBUS.COM



operated by **ALSA national express**



GENÈVE
AÉROPORT

Genève
Amérique du Nord

Vols directs



**L'Amérique dans
tous ses états**
Montréal - New York - Washington



Vas-y direct.



STAR ALLIANCE MEMBERS 

Les compagnies de Star Alliance, Air Canada, SWISS et United Airlines vous proposent des vols directs au départ de Genève vers trois grandes villes d'Amérique du Nord.